

Методические рекомендации

поступающему в аспирантуру (английский, немецкий, французский языки)

Требования к вступительному экзамену (иностраный язык)

Вступительные экзамены по иностранному языку проводятся в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта.

Неотъемлемой составной частью подготовки специалистов землеустроительного профиля является изучение иностранного языка на базе материалов, отражающих содержание соответствующих дисциплин.

Дипломированному специалисту, выразившему желание и намерение продолжать обучение в аспирантуре, следует организовать подготовку к вступительному экзамену, учитывая программные требования выпускного экзамена по иностранному языку в вузе, а также все возрастающие требования к *практическому* владению иностранным языком как в сфере профессионального общения, так и в сфере навыков непрофессионального общения.

Поступающему в аспирантуру следует:

I. В области фонетики:

1) Обратить особое внимание на совершенствование произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании;

а) интонационное оформление предложения, в частности, например, чтение вопросительных предложение разных типов (восходящий, нисходящий тон);

б) словесное ударение, перенос ударения при конверсии; например в английском языке: *éxport* (n), *ex'port* (v);

в) в противопоставлении долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков (смыслоразличительные факторы!), назализация гласных (для французского языка);

г) соблюдение при произношении звонкости и глухости конечных согласных – отсутствие оглушения конечного согласного звука (для английского языка).

II. В области лексики

1. Обратит внимание на специфику лексических средств текстов по своей специальности; возобновить и пополнить терминологический словарь, составленный в период обучения в вузе, используя тексты по специальности из учебной и периодической (журналы по профилю вуза) литературы.

2. Повторить (вспомнить, привести в систему) механизм словообразования. Это сократит время, необходимое для повторения всего курса морфологии иностранного языка по отдельным разделам.

3. Обратит внимание на многозначность служебных и общенаучных слов, на синонимы и омонимы.

III. В области грамматики:

При систематизации грамматического минимума вузовского курса по иностранному языку следует обратить особое внимание на сложные синтаксические конструкции характерные для научной речи, типичные для нее пассивные конструкции, бессоюзные придаточные предложения.

- необходимо также уделить внимание способам выражения модальности, особенностям употребления модальных глаголов и их эквивалентов;

- знание грамматики сочетать с владением лексическими средствами выражения содержания, что является неременным условием для овладения приемами перевода.

IV. В области устной речи:

В дополнение к изложенным рекомендациям следует добавить, что при подготовке к устному высказыванию необходимо обратить особое внимание на порядок слов, употребление строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов).

В качестве рекомендуемой литературы может служить любой учебник (англ., фр., нем.) по профилю вуза, а также многочисленные учебные пособия по грамматике и лексике соответствующего иностранного языка, одобренные Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации, в том числе и зарубежные издания.

Содержание и структура экзамена.

Вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку включает три задания:

1). Чтение и письменный перевод текста по специальности с иностранного на русский.

Требования к чтению: беглое чтение с правильным тоновым оформлением.

Требования к письменному переводу: адекватность перевода, т.е. отсутствие искажений, соответствие норме и стилю языка перевода, включая употребление терминов.

Объем текста: 1.500-1.800 печатных знаков.

2). Устное реферирование научного текста по специальности (на иностранном или русском языке).

Требования к устному реферированию: передача основного содержания текста на иностранном или русском языке в форме резюме. Учитывается объем и правильность извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативных средств, содержательность, логичность, смысловая и структурная завершенность.

Объем текста: 1.200-1.500 печатных знаков

3). Устная тема – поступающий рассказывает о себе и своей научной работе, отвечает на вопросы членов экзаменационной комиссии.

Требования к устной речи: необходимо продемонстрировать владение подготовленной монологической речью (объем: 10-12 предложения), а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность высказывания.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе. Общая оценка выставляется на основании оценок, полученных поступающим по каждому из трех заданий.

Рекомендуема литература

Английский язык

1. Агабекян Ч.П., Коваленко П.И. Английский для экономистов. Ростов - на- Дону, «Феникс», 2005
2. Дубровская С.В. Биосфера и человек. Москва, Высшая школа, 1994.
3. Зильберман Л.И. Пособие по обучению чтению английской научной литературы. Москва, Наука. 1991.
4. Куценко Л.И., Тимофеева Г.И. Английский язык – Московский юридический институт (МВД РФ). 1996.
5. Куценко Л.И., Тимофеева Г.И. Английский язык. Учебное пособие для юридических учебных заведений. Москва, 2001.
6. “Just English”. Английский для юристов. Учебное пособие для юридических учебных заведений. Москва, 2001.
7. Murphy Raymond. English Grammar in Use. Cambridge Univ. Press. 1995.
8. Murphy R/ Essential Grammar in Use. Cambridge Univ. Press. 2000.
9. Михельсон Т.И., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. Л. Наука. 1990.
10. Новоселова И.З., Александрова Е.С. и др. Учебное пособие на англ. яз. для с/х и лесотехнических вузов. М. Высшая школа 1994.

11. Носенко И.А., Горбунова Е.В. Пособие по переводу научно-технической литературы с англ. языка на русский. М. Высшая школа, 1974.
12. Португалов В.Д. Учебное пособие по англ. языку “Economics”. М. Издательство АСТ. 1998.
13. Резник Р.В., Сорокина Т.С., Казарницкая Т.А. Практическая грамматика англ. яз. М. Наука. 1996.
14. Land Registration and Cadastral Systems. Larsson G. Longman group UK Lim. 1991.
15. Cadastral Surveys and Records of Rights in Land. FAO Land Tenure Studies. Roma 1995.

Статьи, монографии и прочие отечественные и зарубежные издания на английском языке по специальности.

Кафедра русского и иностранных языков желает Вам успехов в дальнейшем овладении иностранными языками и их использовании в своей профессиональной деятельности!

Составители: ст.преп. Картавых Л.Х.